

# p18 Protokoll zum 07.01.2022

Zeit: 19:00 - 21:00 Uhr - Ort: online

Anwesend: Caren, Holger, Friedrich

Wir beginnen mit der Übersicht über den 7. Brief, soweit wir ihn bisher gelesen haben.

Sie ist auch als p19\_Inhalt1 hochgeladen.

	Überschriften bei Schleiermacher-Kurz	Daten	
	428/7*Platon / ~408 *Dion / 396 *Dionysios II. / 367 +Dionysios I.		
		354	Dion wird durch Söldner unter Führung seines Athener Freundes Kallippos ermordet.
324a		353	Dions Anhänger bitten Platon um Hilfe, nachdem während Kallippos' Kriegszug in Süditalien gegen Dionysios I. Hipparinos, jüngster Sohn des Dionysios I. und der Aristomache, die Macht in Syrakus übernommen hat.
324b	Platons politische <b>Erfahrungen</b> in Athen	304/ 399	Die politischen und moralischen Verhältnisse in Athen (die Dreißig, Sokrates' Verurteilung) veranlassen Platon, sich derzeit von politischen Betreibungen ab- und der Philosophie zuzuwenden (Philosophenkönigssatz).
326b	Die erste Reise nach Sizilien	~388	Platon findet nach einer Bildungsreise durch die Magna Graeca, deren üppige Lebensweise er ablehnt, am Hof in Syrakus in dem jungen Dion einen gelehrigen Schüler und Freund.
328b	Die zweite Reise nach Sizilien	367	Nach Dionysios' I. Tod bittet Dion Platon, angesichts der günstigen Situation erneut nach Syrakus zu kommen, um wie vormals ihn selbst den verzogenen, aber bildsamen Dionysios II. und andere junge Leute zur philosophischen Lebensweise bestimmen zu können.
329b		366/5	Kurz nach Platons Ankunft schafft Dionysios Dion als angeblichen Intriganten außer Landes, brüstet sich aber andererseits der Freundschaft des (bis zur nächsten Segelsaison) festgesetzten Platon, ohne sich auf dessen Lehre einzulassen.
330b	Über das Erteilen von Ratschlägen		Exkurs1 vor der Erklärung, warum er denn ein drittes Mal nach Sizilien gekommen sei: Ratschläge darf man wie ein guter Arzt nur denjenigen erteilen, die bereit oder in der Lage sind, ihnen zu folgen, seien es nun Personen oder Staaten.
331d	Platons und Dions Ratschläge an Dionysos		Exkurs 2: So raten Platon und Dion dem Dionysios, Selbstbeherrschung zu gewinnen und nach dem Beispiel des Dareios und der Athener in allen beherrschten Städten mit Hilfe gleichgesinnter Männer gute Gesetze und Regierungen einzusetzen, unterliegen aber den Intrigen des Hofes.
333a	Dions weiteres Schicksal	357 - +354	Exkurs 3 in knapper Zusammenfassung: Ebenso unterlag auch Dion nach seiner Rückkehr aus Griechenland und trotz seiner zweimaligen Befreiung der Syrakusaner schließlich der Verleumdung und

			wurde mit Hilfe seiner Athener (oberflächlichen) Freunde ermordet.
334c	Platons Ratschläge an Dions Anhänger	353	Hauptanliegen des Briefes, nachdem alle Verständnisvoraussetzungen geschaffen sind: ...
337e	Gründe für die dritte Reise nach Sizilien	361/0	
340b	Die Philosophenprobe		
341a	Zur Verbreitung von Pl.s Lehre durch die Schrift		
342a	Die Stufen der Erkenntnis		
344d	Die Eignung des Dionysios zur Philosophie		
350a	Platons Einstellung zu Dions weiterem Handeln	357	Dions Landung in Sizilien
352a	Schluss		

### Besonderheiten:

#### 1. Dual

Vorweg versuchen wir uns die Formen des Duals einzuprägen, der im Griechischen des NT bereits ausgestorben ist, in der klassischen Zeit aber noch verwendet wird, allerdings schon alternativ zum Plural.

	A primär	A sekundär	M/P primär	M/P sekundär		
1.Pers.Dual	-ο-μεν	-ο-μεν	-ό-μεθα	-ό-μεθα	wir beide ...	
2.Pers.Dual	-ε-των	-ε-των	-ε-σθον	-ε-σθον	ihr beide ...	
3.Pers.Dual	-ε-των	-έ-την	-ε-σθον	-έ-σθην	sie beide ...	
N/A Dual	die beiden ... τῶ	νίκ-ᾶ	θε-ῶ	φύλακ-ε	χειρ-ε	πόλ-ει
G/D Dual	der/den beiden ... τοῖν	νίκ-αιν	θε-οῖν	φυλάκ-οιν	χειρ-οῖν	πολέ-οιν

#### Zur Konjugation:

Die 1.Dual ist mit der 1. Plural identisch.

Die 2.Dual erhält statt des auslautenden -ε des Plurals ein -ον, also statt -ε-τε/ -ε-σθε also -ε-των / -ε-σθον

Die 3.Dual ist in den Primärendungen mit der 2.Dual identisch,  
in den Sekundärendungen steht statt des -ο- ein--η-: -έ-την/ -έ-σθην  
und der Themavokal ist durchweg statt des -ο- des Plurals ein -ε-.

#### Zur Deklination:

Der Nom. und der Akk. sind im Dual identisch, ebenso der Gen. und der Dat.

Der Nom.Dual wird in der a-/o-Dekl. durch Längung des Stammvokals gebildet,  
in der 3.Deklination durch Wegfall des Plural-ς.

Der Dat.Dual enthält grundsätzlich die Endung -οιν, in der a-Dekl. -αιν. der Akzent entspricht dem im Plural.

#### 2.

##### Wortstamm ἥκα

ἥκα < σῆκα -	Adv.: schwach wenig - ἥκιστα - Superlativ dazu: am wenigsten
ἡ ἥττα, ης < σῆκια -	Niederlage
ἡττάομαι P -	schwach sein, unterliegen, besiegt werden
ἥττων, ἥττον (2) -	schwächer, geringer, weniger

### 3.

#### Obliquier Optativ

ἦλθον ... ὅπως ... φιλίαν ποιήσαιμι.

Normalerweise steht der Finalsatz nach ἵνα oder ὅπως mit dem Konjunktiv. Nach einem Tempus der Vergangenheit aber kann der oblique Optativ eintreten wie im Deutschen der Konjunktiv I in der indirekten Rede: Ich kam, damit ich Freundschaft stiftete > stifte.

#### Übersetzung:

Wir sind mit unserer Lektüre also gerade beim Exkurs3 angekommen.

οἷον γὰρ γέγονεν,	Denn wie es gewesen ist,
ἀκοῦσαι χρή τοὺς [333δ] ἐμὲ παρακαλοῦντας	das müssen die hören, die mich herbeirufen
πρὸς τὰ νῦν πράγματα.	zu den jetzigen Verhältnissen.
ἦλθον Ἀθηναῖος ἀνὴρ ἐγώ,	Ich kam, ein Athener,
ἐταῖρος Δίωνος, σύμμαχος αὐτῷ,	als Gefährte des Dion, Kampfgenosse für ihn,
πρὸς τὸν τύραννον,	zum Tyrannen,
ὅπως ἀντὶ πολέμου φιλίαν ποιήσαιμι·	um anstelle von Krieg Freundschaft zu stiften;
διαμαχόμενος δὲ τοῖς διαβάλλουσιν ἠττήθην.	aber im andauernden Kampf unterlag ich den Verleumdern.
πεῖθοντος δὲ Διονυσίου	Obwohl Dionysios < mich > umwarb
τιμαῖς καὶ χρήμασιν	mit Ehrenstellungen und Geld
γενέσθαι μετ' αὐτοῦ ἐμὲ	auf seiner Seite zu stehen
μάρτυρά τε καὶ φίλον	und < dann > Zeuge und Freund
πρὸς τὴν εὐπρέπειαν	für die Angemessenheit
τῆς ἐκβολῆς τῆς Δίωνος	der Verbannung Dions
αὐτῷ γίνεσθαι,	für ihn zu sein.
τούτων δὴ τὸ πᾶν διήμαρτεν.	Darin nun irrte er vollständig.
ὕστερον δὲ δὴ κατιῶν οἴκαδε [333ε]	Später aber, als ἴ Dion` nun nach Haus zurückkommt
Δίῶν <u>ἀδελφῶ</u> δύο προσλαμβάνει Ἀθήνηθεν,	bringt er zwei Brüder aus Athen mit,
οὐκ ἐκ φιλοσοφίας γεγονότε φίλω,	die nicht aufgrund von Philosophie Freunde geworden sind,
ἀλλ' ἐκ τῆς περιτρεχούσης ἐταιρίας ταύτης	sondern aufgrund dieser landläufigen Kumpanei
τῆς τῶν πλείστων φίλων,	der meisten Freunde,
ἦν ἐκ τοῦ ξενίζειν τε	die sie durch die Aufnahme als Gast
καὶ μυεῖν καὶ ἐποπτεύειν <sup>ι</sup>	und die Einweihung in die Mysterien und ihren Besuch
πραγματεύονται,	herstellen.
καὶ δὴ καὶ τούτω	Und so ἴ begleiteten ihn` auch diese beiden
τῷ συγκαταγαγόντε αὐτὸν φίλω	°° Freunde und
ἐκ τούτων τε καὶ ἐκ	deswegen und wegen
τῆς πρὸς τὴν κάθοδον ὑπηρεσίας	ihrer Hilfe bei der Rückreise
<u>ἐγενέσθην</u> ἐταίρω·	wurden sie seine Gefährten.
ἐλθόντες [334α] δὲ εἰς Σικελίαν,	Nach ihrer Ankunft aber in Sizilien,
ἐπειδὴ Δίῶνα ἤσθοντο διαβεβλημένον	als sie erfuhren, dass Dion vorgeworfen wurde,
εἰς τοὺς ἐλευθερωθέντας ὑπ' αὐτοῦ Σικελιώτας	dass er gegen die von ihm befreiten Sikuler
ὡς ἐπιβουλεύοντα γενέσθαι τύραννον,	intrigierend Tyrann geworden sei,
οὐ μόνον τὸν ἐταῖρον	ἴverrieten sie` nicht nur den Gefährten
καὶ ξένον προύδοσαν,	und Freund °°,
ἀλλ' οἷον τοῦ φόνου αὐτόχειρες ἐγένοντο,	sondern wurden gleichsam Handlanger des Mordes

ὄπλα ἔχοντες ἐν ταῖς χερσίν	und mit Waffen in den Händen,
αὐτοὶ τοῖς φονεῦσι παρεστῶτες ἐπίκουροι.	standen sie selbst den Mördern als Helfer bei.
καὶ τὸ μὲν αἰσχρὸν καὶ ἀνόσιον	Und weder lasse ich das Schändliche und Gottlose
οὔτε παρίεμαι ἔγωγε οὔτε τι λέγω	beseite noch sage ich irgendwas
—πολλοῖς γὰρ καὶ ἄλλοις	- denn vielen anderen
ὑμνεῖν ταῦτα ἐπιμελὲς [334β]	ist es wichtig, das zu besingen,
καὶ εἰς τὸν ἔπειτα μελήσει χρόνον—	und wird es in der Folgezeit wichtig sein -
τὸ δὲ Ἀθηναίων περὶ λεγόμενον,	was aber über die Athener gesagt wird,
ὡς αἰσχύνην οὔτοι περιῆψαν τῇ πόλει,	dass diese der Stadt Schande gebracht haben,
ἐξαιροῦμαι·	<das> greife ich heraus.
φημί γὰρ κάκεῖνον Ἀθηναῖον εἶναι	Ich sage nämlich, dass auch jener ein Athener ist,
ὃς οὐ προὔδωκεν τὸν αὐτὸν τοῦτον,	der eben diesen nicht verriet,
ἐξὸν χρήματα καὶ ἄλλας τιμὰς πολλὰς λαμβάνειν.	obwohl es <ihm> möglich gewesen wäre, Geld und viele andere Ehrungen zu bekommen.
οὐ γὰρ διὰ βαναύσου φιλότητος	Denn nicht durch eine einfachen Freundschaft
ἐγεγόνει φίλος,	war er sein Freund geworden,
διὰ δὲ ἐλευθέρας παιδείας κοινωνίαν,	sondern durch die Gemeinschaft freier Bildung,
ἢ μόνῃ χρῆ πιστεύειν	der allein vertrauen darf,
τὸν νοῦν κεκτημένον	wer Verstand besitzt,
μᾶλλον ἢ συγγενεῖα ψυχῶν καὶ σωμάτων·	und zwar mehr als der Verwandtschaft von Seelen und Körpern;
ὥστε οὐκ ἀξίω [334ξ] ὀνειδούς	daher verwahre ich mich dagegen, dass die beiden °°
γεγόνατον τῇ πόλει	der Stadt zur Schande gereichen,
τῷ Δίωνα ἀποκτείναντε,	die Dion töteten,
ὡς ἐλλογίμω πώποτε ἄνδρε γενομένω.	als wären sie jemals erwähnenswerte Männer gewesen.

<sup>i</sup> Die μύησις ist die erste Stufe der Einweihung in die Mysterien, die ἐποπτία die zweite Stufe.

**Nächster Termin: Sonntag, 16.01., 10:00 - 12:00 Uhr**

in der Hoffnung, dass dieser Termin auch Ulf passt.

**Vorbereitung dafür:**

p19\_Vokabeln lernen und dann p19\_Aufgabe2 und wenn noch Zeit ist: p19\_Aufgabe3